

Where there is Light in the Soul

Chinese proverb

SATB a cappella



Elizabeth Alexander

Seafarer Press

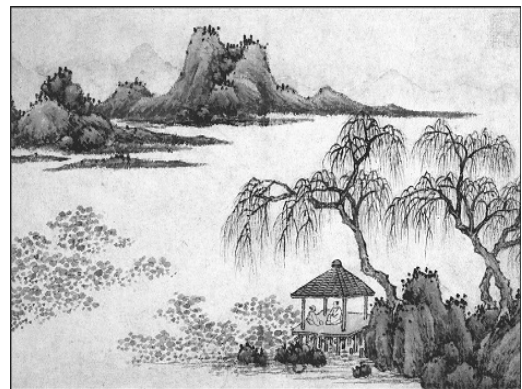
*Where there is light in the soul there will be beauty in the person.
Where there is beauty in the person there will be harmony in the home.
Where there is harmony in the home there will be honor in the nation.
Where there is honor in the nation there will be peace in the world.*

From *The Great Learning*, attributed to Confucius

Composer's Note: "When I set this Chinese proverb to music, I offered myself a delightful musical challenge. Using the basic building blocks of rhythm, melody, harmony and articulation, I gave a distinct character to each of the proverb's five ideals: Light, Beauty, Harmony, Honor and Peace. Whenever one of these words makes an appearance, no matter how briefly, its 'musical signature' is present as well."

Where there is Light in the Soul

SAB • SEA-070-00
SATB • SEA-070-01
SSA • SEA-070-02
TBB • SEA-070-03



Cover image:

"Landscape with Pavilion and Willows."
Attr. to Shen Zhou (1427-1509)

Where there is Light in the Soul

SATB a cappella

Chinese proverb

Elizabeth Alexander

(♩ = 76-88) *with lightness and grace*

mp

S
Where there is light in the soul there will be beauty in the

A
Where there is light in the soul there will be beauty in the

T
Where there is light in the soul there will be beauty in the

B
Where there is light in the soul there will be beauty in the

for rehearsal only

4

S
per - - son. Where there is

A
per - - son, where there is light in the soul. Where there is

T
per - - son, where there is light in the soul. Where there is

B
per - - son. Where there is

Where there is Light in the Soul (SATB a cappella) - Choral Score

6

S
beau - ty in the per - son there will be

A
beau - ty in the per - son there will be

T
beau - ty in the per - - - son there will be

B
beau - ty in the per - son there will be

8

S
har - mo - ny, there will be har - mo - ny, there will be

A
har - mo - ny, there will be har - mo - ny, there will be

T
har - mo - ny, there will be har - mo - ny, there will be

B
har - mo - ny, there will be har - mo - ny, there will be

10

S har - mo - ny in the home. Where there is

A har - mo - ny in the home, in the home. Where there is

T har - mo - ny in the home, the home. Where there is

B har - mo - ny in the home, the home. Where there is

13

S har - mo - ny in the home there will be hon - or in the

A har - mo - ny in the home there will be hon - or in the

T har - mo - ny in the home there will be hon - or in the

B har - mo - ny in the home, there will be hon - or in the

Where there is Light in the Soul (SATB a cappella) - Choral Score

16 *f* *mp*

S na - tion. Where there is hon - or in the

A na - tion. Where there is hon - or in the

T na - tion. Where there is hon - or in the

B na - tion. Where there is hon - or in the

19 *p* *p* *p*

S na - tion there will be peace,

A na - tion there will be peace,

T na - tion there will be

B na - tion

Opal Palmer Adisa, poet • Paul Adams, technological hero • Stephen Alexander, lyric consultant • Ginny Allen, Agile coach and friend • The great people at American Composers Forum • Yehuda Amichai, poet • A. R. Ammons, poet • Jennifer Anderson, conductor and composer advocate • Scott Bates, poet • Abbie Betinis, initiator of collaborative endeavors • Beth Norton, conductor and composer advocate • Dennis Blubaugh, more than just a music dealer • Michael deVernon Boblett, poet • Edna Busby, my first piano teacher • Ray Bradbury, writer • Augustin Cadena, translator • Norbert Capek, minister and advocate for religious freedom • Jessica Corbett, editor • David Cummings, poet • Philip Dacey, poet • Catherine Dalton, composer and serum partner • Emily Dickinson, poet • Evelyn Dudley, poet and caregiver • Rob Eller-Isaacs, minister and composer advocate • Ralph Waldo Emerson, philosopher and poet • Louise Erdrich, writer • David Allan Evans, poet • Sophia Lyon Fahs, writer • Richard M. Fewkes, minister and writer • Pasha Gertler, poet • Jack Gallagher, composer and teacher • Paul Gerike, proofreader • Jocelyn Hagen and Michael Hagan, founders of Graphite Marketplace • Steve Harper, just about everything • Steve Harkins, web designer • Edie Hill, composer and friend • Langston Hughes, poet • Margaret and George Heald, piano technician • Karel Husa, composer and teacher • David Ignatow, poet • Kabir, mystic • Linda Kachelmeier, composer and serum partner • Ruth Palmer, conductor and composer advocate • Joan Wolf Prefontaine, poet • Paul Rardin, conductor and composer advocate • Kalidasa, poet • Steve Kaul, recording engineer • Søren Kierkegaard, philosopher and poet • Dorothy Knost, piano teacher • Ben Krywosz, artistic director of Nautilus Music-Theater • Denise Levertov, poet • George Ella Lyon, poet • Jonathan Machen, vocalist • Dawna Markova, writer • Anne Matlack, conductor and composer advocate • Nancy Menk, composer advocate • Edna St. Vincent Millay, poet • Jane Ramseyer Miller, conductor, composer, social activist • Joe Mish, conductor and composer advocate • J. David Moore, composer • Gerald Rich, poet • Carl Sandburg, poet • friend • King Sigismund III, religious reformer • Ann Silsbee, composer, poet and friend • Simon Alexander-Adams, sounding board, fellow creative, and awesome son • Steven Stucky, composer and teacher • Rabindranath Tagore, poet • Sister Peronne Marie Thibert, teacher and writer • Oliver Alexander-Adams, unconventional thinker and light of my life • Howard Thurman, civil rights leader and writer • Everyone whose work supports the Association for Unitarian Universalist Music Ministries • Charles Varney, high school choral director • Anna Vonhuben, illustrator and graphic designer • Nancy White, poet • John Greenleaf Whittier, poet • Theodore Chickering Williams, poet • Daniel Winter, pianist and teacher • Nancy Wood, poet • Yehudi Wyner, composer and teacher

**A lot of hard work
and creativity went
into bringing this
music to you...**



**...and some of it
was even mine.**

**This page has been intentionally omitted.
(You know why.) A complete perusal score may be
purchased through any music store or dealer.**

Elizabeth Alexander

Seafarer Press

The Music of Elizabeth Alexander

www.seafarerpress.com

Where there is Light in the Soul (SATB a cappella) - Choral Score

27

S
A
T
B

peace in the world, there will be peace in the
 peace in the world, there will be peace in the
 peace in the world, there will be peace in the
 peace in the world, there will be peace in the

30

S
A
T
B

world, where there is light in the soul
 world, where there is light in the soul
 world, where there is light in the soul
 world, where there is light in the soul

mf

34 *p*

S there will be peace, there will be

A there will be peace, will be peace, will be

T there will be peace, will be peace, will be

B there will be peace, will be peace, will be

37

S peace, will be peace,

A peace, will be peace, where there is

T *mp* peace, where there is light in the soul *p* there will be peace, where there is

B peace, will be peace, will be peace, where there is

Where there is Light in the Soul (SATB a cappella) - Choral Score

40 *mp* *p*

S — there will be peace, — there will be peace,

A light, there will be peace, — there will be peace, —

T light, there will be peace, there will be peace, —

B light, there will be peace, —

44 *pp* *poco rit.*

S there will be peace, — there will be peace.

A there will be peace in the world, — there will be peace.

T there will be peace in the world, — there will be peace.

B there will be peace, — there will be peace.

there will be peace.

About the Text: “In the years since I wrote this song, I have come across other versions of this Chinese text, but with different words and sentence structures. Some versions contained only three lines, while others contained five or more! What was going on?”

Eventually I could not contain my curiosity any longer. A full day of internet research revealed that this “proverb” is actually an adaptation of a passage in *Dà Xué*, or *The Great Learning*, a well-known summary of the teachings of Confucius compiled in the 1st c. BCE by his disciple Zeng Shen (Zengzi). In its original context this passage is the second half of a palindromic verse, which moves from the wider world to the individual, and then back out to the wider world. The result is an endless circle of cause and effect.

The text has been translated by quite a few scholars. Here are two of them:

“Things being investigated, knowledge became complete. Their knowledge being complete, their thoughts were sincere. Their thoughts being sincere, their hearts were then rectified. Their hearts being rectified, their persons were cultivated. Their persons being cultivated, their families were regulated. Their families being regulated, their states were rightly governed. Their states being rightly governed, the whole kingdom was made tranquil and happy.”

James Legge (19th c. Oxford University)

*“When things are investigated, knowledge is extended.
When knowledge is extended, the will becomes sincere.
When the will is sincere, the mind is correct.
When the mind is correct, the self is cultivated.
When the self is cultivated, the clan is harmonized.
When the clan is harmonized, the country is well governed.
When the country is well governed, there will be peace throughout the land.”*

A. Charles Muller (2013, University of Tokyo)

I never discovered who created the translation that I set to music, or why the writing was abridged. But it’s no mystery to me why this teaching still endures after 2000 years. Its kernel of wisdom is still true. It is the thoughts and actions of *individuals* which ultimately shape their families, communities and nations — and indeed shape the entire world.” - E.A.

Selected Choral Music by Elizabeth Alexander

A Palette To Paint Us As We Are (Gerald Rich)
SATB, piano • SEA-014-01
SSA, piano • SEA-014-02

Beware the Winter Settin' In (Alexander)
SATB, Celtic band, opt. children's choir • SEA-139-00

Blessed Be the Flower That Triumphs (Boblett)
SATB • SEA-078-00

Cherish Your Doubt (Alexander)
SATB, piano • SEA-063-01
SSAA, piano • SEA-063-02

Die Gedanken Sind Frei (German protest song, arr.)
SATB, piano • SEA-087-00

Do Not Leave Your Cares at the Door (Norman Naylor)
SATB • SEA-071-00

Even a Fist Was Once an Open Palm (Yehuda Amichai)
SATB • SEA-026-01

Faith Is the bird that feels the light (Tagore)
SSA • SEA-068-00

Fighting Over What We Believe (Alexander)
SATB, soloists, piano • SEA-099-01

Finally On My Way To Yes (Pesha Gertler)
SSATB, piano • SEA-019-00

Folks, I'm Telling You (Langston Hughes)
SSATB, piano • SEA-027-00

Glen Song (Scott Bates)
SSATB, piano • SEA-025-00

Handles (Alexander)
SSA, piano • SEA-148-00

How To Sing Like a Planet (Alexander)
SATB, piano • SEA-105-01

If You Can Walk You Can Dance (Zimbabwean Proverb)
SAB, piano, claves • SEA-022-03
TBB, piano, claves • SEA-022-05
SSA, piano, claves • SEA-022-06
SATB, piano, claves • SEA-022-07

Immortal Love (John Greenleaf Whittier)
SATB • SEA-017-00

Infant Holy, Infant Lowly (Polish carol, arr.)
SSA • SEA-020-00

Jump! (Ray Bradbury)
SSA, string quartet • SEA-090-00

Kindling (Alexander)
SATB, chamber ensemble • SEA-123-00
SATB, piano • SEA-123-09

Let it Matter (Alexander)
SSA, piano • SEA-125-03
SATB, piano • SEA-125-04

No Other People's Children (Alexander)
1-4 part choir, soloist, piano • SEA-141-03

...or a musician (Philip Dacey)
SATB, orchestra • SEA-007-00

A Palette To Paint Us As We Are (Gerald Rich)
SA, piano • SEA-014-00
SATB, piano • SEA-014-01

Praise Wet Snow Falling Early (Denise Levertov)
SATB, piano • SEA-015-00

Reasons for the Perpetuation of Slavery (Alexander)
SSAA • SEA-091-00

Same Birds (David Allen Evans)
SATB • SEA-128-00

Song of Kabir (Kabir)
SATB • SEA-119-00

The Gate is Open (Sister Peronne Marie Thibert)
SATB • SEA-097-01

They Have Freckles Everywhere (Alexander)
SSAA, piano • SEA-076-00

To Make a Prairie (Emily Dickinson)
SSA, piano • SEA-016-00

We Lift Up Our Hearts (Richard Fewkes)
Unison children's choir, SATB, piano • SEA-021-00

We Remember Them (Sylvan Kamens, Jack Riemer)
SATB, piano • SEA-083-01

Where there Is Light in the Soul (Chinese proverb)
SAB • SEA-070-00
SATB • SEA-070-01
SSA • SEA-070-02
TBB • SEA-062-03

When the Song of the Angels Is Stilled (Thurman)
SATB • SEA-062-00
TTBB • SEA-062-02
SSAA • SEA-062-04
SATB, flute • SEA-062-05

Why I Pity the Woman Who Never Spills (Prefontaine)
SSAA • SEA-058-00